

# Освоить язык можно в любом возрасте!

На вопросы читателей «Комсомолки» отвечает **Галина Ивановна МАКАРОВА**, директор Владимирского филиала Нижегородского государственного лингвистического университета

## Учите китайский!

Галина Макарова, филолог-германист, проявила истинно немецкую пунктуальность, придя на «прямую линию» ровно за полчаса до ее начала. А вопросов к ней накопилось немало - читатели присылали их заранее - по Интернету...

**Здравствуйте, меня зовут Анатолий. У меня несколько вопросов. Бытует мнение, что профессия переводчика становится прикладной. Так ли это? Можно ли найти работу в нашем городе, имея на руках только диплом переводчика?**

- Про классного переводчика говорят, не он ищет работу, а работа ищет его. Так было, есть и будет. Мы живем в эпоху информации. Переводческую информацию во все времена продвигали переводчики. Другое дело, что сегодня профессиональное владение иностранными языками стало велением времени. И работодатель особо ценит это в любом работнике, тем более специалисте. Да и сам работодатель сел у нас за парту - изучать языки сегодняшнего времени: английский, китайский, испанский.

**- И все-таки что происходит с профессией переводчика?**

- Она переосмысливается, трансформируется под запросы «электронного» времени и работодателя. Но в своей значимости только возрастает. Поэтому мы интегрируем классическую переводческую подготовку во все новые программы по подготовке специалистов-международников. Ведь наш филиал - член Совета УМО при МГИМО (У) МИД РФ. Поэтому и факультет, где мы готовим специалистов новейшего формата (это - модули «два в одном», «три в одном»), называется факультетом международной коммуникации.

**- И как же их готовят во Владимирском филиале лингвистического университета?**

- Мы даем всем студентам языки, подготовку по связям с российской и зарубежной общественностью, теории и практике международных



## ИЗ ДОСЬЕ «КП»

Галина Ивановна Макарова, филолог-германист. Родилась в Муроме. Окончила Горьковский государственный пединститут иностранных языков им. Н.А. Добролюбова (ныне Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова). Кандидат филологических наук, профессор кафедры теории социальной коммуникации. В июне 1999 года открыла «с нуля» и возглавила Владимирский филиал Alma Mater. Занесена в Международную энциклопедию успешных людей «WHO IS WHO» (Изд-во Huebner, Швейцария, 2008г.). Награждена Высшей национальной наградой в сфере образования - орденом им. А.С. Макаренко. Возглавляемый ею филиал занесен во Всероссийский Национальный Регистр «Лучшие вузы России», раздел «Элита образования» (2008 г.).

отношений. Плюс мощный пакет знаний по той специальности, на которую они делают главный акцент. Это - западный подход. Работодатель ценит универсалов. И мы не забываем, что этим специалистам жить в условиях единого европейского рынка труда. Болонский процесс, слышали?

**- А какие новые специальности появляются?**

- У нас это специальность «Социально-культурный сервис и туризм» с переводческой подготовкой по двум иностранным языкам. Специальность, как вы понимаете, носит для нашего региона стратегический характер. Нужны качественные создатели и управленцы для данной индустрии. На нас сделал ставку Ростуризм. Мы гордимся этим.

**Скажите, пожалуйста, какие иностранные языки сейчас востребованы?**

**Алла Игоревна.**

- Есть понятие бытовой востребованности. Мы ведем мобильный образ жизни. Отдыхаем за рубежом. Для этого достаточно любительского курса разговорно-бытового иностранного языка. Один год или три месяца обучения. У нас такие курсы действуют круглогодично. Даем знания ведущих европейских языков и, конечно же, китайский. Спрос на него растет год от года. В профессиональном мире - те же языковые тенденции.

**При изучении языка многое зависит от преподавателя. Каким образом подбирается преподавательский состав в вашем вузе?**

**Сергей.**

- Прежде всего мы делаем ставку

## ЭТО ПОЛЕЗНО ЗНАТЬ

# Освоить язык можно в любом возрасте!

студенты. На то, чтобы знание языка из пассива перевести в актив, много времени не нужно. Конечно, если за плечами только любительская подготовка, двух месяцев может быть и недостаточно, речь тогда будет идти не о восстановлении, а о формировании умений и навыков.

## «От пионеров до пенсионеров»

**Говорят, что чем раньше ребенок начнет изучать языки, тем лучше. Когда дочери исполнилось 5 лет, я наняла ей двух репетиторов - по английскому и немецкому. Занятия проходят в игровой форме, но недавно дочка стала смеивать два языка. Как быть? Неужели придется отказаться от одного из них?**

**Светлана.**

- Это естественное явление. Наложение одного языка на другой называется интерференцией. Это мы наблюдаем и в нашем вузе, когда готовим студентов. Ничего страшного в этом нет. Как только языковые навыки у вашей девочки окрепнут, это уйдет.

**Мне за сорок, и в последнее время я стала часто путешествовать за рубежом. Но мне тяжело оттого, что по-английски я знаю только «да», «нет» и «спасибо». Возможно ли в моем возрасте освоить разговорный английский? Набираются ли у вас группы людей среднего возраста?**

**Светлана Станиславовна.**

- Освоить язык можно в любом возрасте. На вечерних курсах за партой у нас сидят разные люди, в том числе и преклонного возраста. Учим всех: «от пионеров до пенсионеров», а с прошлого года даже открыли группу для дошколят.

**Я менеджер по персоналу, и мне бы хотелось знать, предлагает ли Владимирский филиал Нижегородского лингвистического университета корпоративное изучение языка. Нам было бы удобней, чтобы преподаватель приезжал в нашу фирму. Возможно ли это?**

**Игорь.**

- Да, это опыт последних лет. Мы работаем со многими крупными фирмами, банками в том числе. Это корпоративные курсы, программа которых создается под те задачи, которые ставит наш заказчик. Наш преподаватель выезжает на место.

**Подготовила Анна АРХИПОВА.**

на выпускников нашей школы или на тех, кто в своем опыте исповедует наши профессиональные ценности. Ведь Горьковский иняз (это наше старое название) остается брендом. Именно он произвел в 60-х годах революцию в методике обучения иностранным языкам. Научил учить языкам не только Россию, но и мир. Наше «ноу хау» - коммуникативно-сознательный метод. Мы учим главному - иноязычной речи. К сожалению, старый, неэффективный, изнурительный грамматико-переводный метод из школ и вузов все еще не ушел и порой маскируется под наше название и метод. Он дает лишь пассивное владение языком.

**У меня есть возможность поехать работать в западную фирму. Но для этого через два месяца нужно сдать экзамен по английскому языку. Я не говорил на нем два года, и теперь мне нужно срочно его подтянуть. Могу ли я найти для себя подходящий вариант в перечне ваших услуг?**

**Сергей.**

- У нас есть все формы восстановительных курсов. В зависимости от подготовленности человека, мы сами можем предложить ему быстро восстановить свою речь, если он когда-то профессионально владел языком. Мы предлагаем это сделать в группах, где готовятся наши